

CA1
EA10
92T25
EXF
REF



CANADA

TREATY SERIES 1992/25 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of **CANADA** and the Government of the **UNITED STATES OF AMERICA** to amend Schedule 2 of Annex 705.4 (as amended, CTS 1990/50 and 1991/13) of the Free Trade Agreement

Washington, May 14, 1992

In force May 14, 1992

COMMERCE

Échange de Lettres constituant un Accord entre le gouvernement du **CANADA** et le gouvernement des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** modifiant l'appendice 2 de l'Annexe 705.4 (tel que modifié, RTC 1990/50 et 1991/13) de l'Accord de libre-échange

Washington, le 14 mai 1992

En vigueur le 14 mai 1992



CANADA

TREATY SERIES 1992/25 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA to amend Schedule 2 of Annex 705.4 (as amended, CTS 1990/50 and 1991/13) of the Free Trade Agreement

Washington, May 14, 1992

In force May 14, 1992

COMMERCE

Échange de Lettres constituant un Accord entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE modifiant l'appendice 2 de l'Annexe 705.4 (tel que modifié, RTC 1990/50 et 1991/13) de l'Accord de libre-échange

Washington, le 14 mai 1992

En vigueur le 14 mai 1992

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1996

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

AUG 26 1996
AOUT

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

B. 43 277 204 (eng)
B. 43 277 205 (fre)
b. 2800780

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

501 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20001

May 14, 1992

The Honourable Carla Hills
United States Trade Representative
600 - 17th. Street, N.W.
Washington, D.C. 20506

Dear Ambassador Hills:

I have the honour to refer to recent discussions between officials of our two Governments in the Working Group established pursuant to Annex 705.4 of the Canada-United States Free Trade Agreement on the Levels of Government Support for Wheat, Oats, and Barley.

I have the further honour to propose, pursuant to paragraphs 5 and 6 of the Annex, that our Governments agree to include under Schedule 2 "Canadian Government Support Programs", Part A "Direct Payments", of the Annex the following program and agreed-to-methodology:

5.3 Payments Pursuant to the Special Income Assistance Program (SIAP)

The support provided by the federal government to producers of barley through the SIAP is the total amount paid to producers of barley for that calendar year. The support is computed in accordance with the following formula:

$$A = \sum_{i=1}^{10} B_i$$

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

501 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 2001

Le 14 mai 1992

L'honorable Carla Hills
Représentante au commerce des États-Unis
600 - 17th. Street, N.W.
Washington, D.C. 20506

Madame l'Ambassadrice,

J'ai l'honneur de me référer aux récentes discussions entre les représentants de nos deux Gouvernements au sein du Groupe de travail sur les niveaux de soutien gouvernemental pour le blé, l'avoine et l'orge, établi en vertu de l'annexe 705.4 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

J'ai également l'honneur de proposer, conformément aux alinéas 5 et 6 de l'Annexe, que nos Gouvernements s'entendent pour inclure dans l'Appendice 2, «Programmes de soutien du gouvernement canadien», partie A, «paiements directs», les programmes et la méthodologie convenue mentionnés ci-après :

5.3 Paiements versés en vertu du Programme spécial d'aide au revenu (PSAR)

Le soutien accordé par le gouvernement fédéral aux producteurs d'orge en vertu du PSAR est le montant total versé à ces producteurs pour l'année civile en question. Le soutien est calculé selon la formule suivante :

$$A = \sum_{i=1}^{10} B_i$$

where:

A = The support provided by the federal and provincial governments to producers of barley through the SIAP for that calendar year

$\sum_{i=1}^{10} B_i$ = The summation of the support provided in each province by the federal and provincial governments to producers of barley through the SIAP for that calendar year

where:

$$B_i = (C_i + D_i) * \frac{E_i}{F_i}$$

where:

C_i = the support provided by the federal government to that province through the SIAP for that calendar year

D_i = the direct support provided by the provincial government through the SIAP for that calendar year

E_i = the basis for payment in that province for barley

F_i = the basis for payment in that province for all eligible commodities.

5.4 Payments Pursuant to the Net Income Stabilization Program (NISA)

The support provided by the federal and provincial governments to producers of barley through the Net Income Stabilization Account is the amount of the total support provided under the program to producers of barley. The support is computed in accordance with the following formula:

$$A = B * \frac{C}{D}$$

où

A = le soutien accordé par les gouvernements fédéral et provincial aux producteurs d'orge dans le cadre du PSAR pour l'année civile en question

$\sum_{i=1}^{10} B_i$ = le total du soutien accordé dans chaque province par les gouvernements fédéral et provincial aux producteurs d'orge dans le cadre du PSAR pour l'année civile en question

où

$$B_i = (C_i + D_i) * \frac{E_i}{F_i}$$

où

C_i = le soutien fourni par le gouvernement fédéral à la province par l'intermédiaire du PSAR pour l'année civile en question

D_i = le soutien direct fourni par l'intermédiaire du PSAR pour l'année civile en question

E_i = la base de paiement dans la province pour l'orge

F_i = la base de paiement dans la province pour tous les produits admissibles.

5.4 Paiements effectués en vertu du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)

Le soutien fourni par les gouvernements fédéral et provincial aux producteurs d'orge dans le cadre du Compte de stabilisation du revenu net est le montant de l'aide totale fournie en vertu du programme aux producteurs d'orge. Le soutien est calculé selon la formule suivante:

$$A = B * \frac{C}{D}$$

where:

- A = the support provided by the federal and provincial governments to producers of barley through the NISA for that calendar year
- B = the support provided by the federal and provincial governments through the NISA for that calendar year
- C = cash receipts of barley for that calendar year
- D = total cash receipts of all eligible commodities under the NISA for that calendar year.

I also have the honour to propose, pursuant to paragraphs 5 and 6 of the Annex, that our Governments agree to include under Schedule 2 "Canadian Government Support Programs", Part B "Other Support", of the Annex the following programs and agreed-to-methodology:

10.1 Payments Pursuant to the Cash Flow Enhancement Program (CFEP)

The support provided by the federal government to producers of barley through the CFEP is the total amount paid to producers of barley for that crop year. The support is computed in accordance with the following formula:

$$A = \left(B_i * \frac{C_i}{D_i} \right) + \left(B_{ii} * \frac{C_{ii}}{D_{ii}} \right)$$

where:

- A = the support provided by the federal government to producers of barley through the CFEP for that crop year
- B_i = the interest cost of the funds advanced to producers of all eligible crops under the Prairie Grain Advance Payments Act for that crop year

où

- A = le soutien fourni par les gouvernements fédéral et provincial aux producteurs d'orge dans le cadre du CSRN pour l'année civile en question
- B = le soutien fourni par les gouvernements fédéral et provincial dans le cadre du CSRN pour l'année civile en question
- C = les recettes provenant de la vente d'orge pour l'année civile en question
- D = les recettes provenant de la vente de tous les produits admissibles en vertu du CSRN pour l'année civile en question.

J'ai également l'honneur de proposer, conformément aux alinéas 5 et 6 de l'Annexe, que nos Gouvernements s'entendent pour inclure dans l'Appendice 2, «Programmes de soutien du gouvernement canadien», partie B, «autres formes de soutien», les programmes et la méthodologie convenue mentionnés ci-après.

10.1 Paiements effectués en vertu du Programme d'amélioration de l'autofinancement (PAA)

Le soutien accordé par le gouvernement fédéral aux producteurs d'orge dans le cadre du PAA est le montant total versé aux producteurs d'orge pour l'année de récolte en question. Le soutien est calculé selon la formule suivante :

$$A = \left(B_i * \frac{C_i}{D_i} \right) + \left(B_{ii} * \frac{C_{ii}}{D_{ii}} \right)$$

où

- A = le soutien accordé par le gouvernement fédéral aux producteurs d'orge dans le cadre du PAA pour l'année de récolte en question
- B_i = l'intérêt sur les fonds versés aux producteurs de toutes les cultures admissibles en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies pour l'année de récolte

- C_i = the value of advance made for barley through the Prairie Grain Advance Payments Act for that crop year
- D_i = the value of advances made for all eligible crops under the Prairie Grain Advance Payments Act for that crop year
- B_{ii} = the interest cost of the funds advanced to producers of all eligible crops under the Advance Payments for Crops Act for that crop year
- C_{ii} = the value of advance made for barley through the Advance Payments for Crops Act for that crop year
- D_{ii} = the value of advances made for all eligible crops under the Advance Payments for Crops Act for that crop year.

I have the additional honour to propose, pursuant to paragraphs 5 and 6 of the Annex, that our Governments agree to include under Schedule 1 "United States Government Support Programs", Part A "Direct Payments" of the Annex the following program and agreed-to-methodology:

- 5.3 Payments Pursuant to appropriations under the Dire Emergency Supplemental Appropriations and Transfers for Relief from the Effects of Natural Disasters, for Other Urgent Needs, and for Incremental Cost of "Operation Desert Shield/Desert Storm" Act of 1992

The support provided by the federal government to producers of barley pursuant to appropriations under the Dire Emergency Supplemental Appropriations and Transfers for Relief from the Effects of Natural Disasters, for Other Urgent Needs, and for Incremental Cost of "Operation Desert Shield/Desert Storm" Act of 1992 is the total additional amount paid to producers of barley for the 1990-91 crop year.

- C_i = la valeur de l'avance faite pour l'orge en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies pour l'année de récolte en question
- D_i = la valeur des avances faites pour toutes les cultures admissibles en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies pour l'année de récolte en question
- B_{ii} = l'intérêt sur les fonds avancés aux producteurs de toutes les cultures admissibles en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies pour l'année de récolte en question
- C_{ii} = la valeur de l'avance effectuée pour l'orge en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes pour l'année de récolte en question
- D_{ii} = la valeur des avances effectuées pour toutes les cultures admissibles en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes pour l'année de récolte en question.

J'ai également l'honneur de proposer, conformément aux alinéas 5 et 6 de l'Annexe, que nos Gouvernements s'entendent pour inclure dans l'appendice 2, «Programmes de soutien du gouvernement des États-Unis», partie A, «paiements directs», les programmes et la méthodologie convenue mentionnés ci-après.

- 5.3 Les paiements effectués en vertu de la loi de 1992 intitulée «Dire Emergency Supplemental Appropriations and Transfers for Relief from the Effects of Natural Disasters, for Other Urgent Needs and for Incremental Cost of "Operation Desert Shield/Desert Storm"».

Le soutien fourni par le gouvernement fédéral aux producteurs d'orge en vertu de la loi de 1992 intitulée «Dire Emergency Supplemental Appropriations and Transfers for Relief from the Effects of Naturel Disasters, for Other Urgent Needs and for Incremental Cost of "Operation Desert Shield/Desert Storm"» est le montant supplémentaire total versé aux producteurs d'orge pour l'année de récolte 1990-1991.

I have the further honour to propose, if you agree, that this letter, which is authentic in English and in French, together with your reply, shall constitute an Agreement between our two Governments, to enter into force on this date and that the above-referenced proposals shall become an integral part of the Canada-United States Free Trade Agreement.

Yours sincerely,

(signed)
D.H. Burney
Ambassador

J'ai également l'honneur de proposer, si vous êtes d'accord, que la présente lettre, dont les versions anglaise et française font également foi, ainsi que votre réponse, constituent un Accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur en mai 1992 et que les propositions énoncées ci-devant deviennent partie intégrante de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Veillez agréer, Madame la Représentante l'assurance de ma très haute considération.

L'Ambassadeur
D.H. Burney
(signé)

THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
Executive Office of the President
Washington, D.C. 20506

MAY 14 1992

The Honorable D.H. Burney
Ambassador
Embassy of Canada
Washington, DC 20001

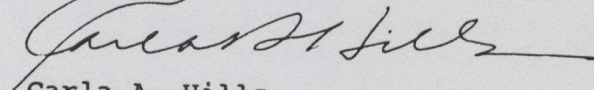
Dear Ambassador Burney:

I am pleased to receive your letter of today's date, which reads as follows:

(See Canadian Letter of May 14, 1992)

I have the honor to confirm on behalf of the Government of the United States that the above proposals are acceptable to my Government and to agree that this letter and your reply shall constitute an agreement between our two Governments.

Sincerely,



Carla A. Hills

LA REPRÉSENTANTE AU COMMERCE DES ÉTATS-UNIS
Bureau du président
Washington, D.C. 20506

L'honorable D.H. Burney
Ambassadeur
Ambassade du Canada
Washington, D.C. 20506

Monsieur l'Ambassadeur,

Je suis heureuse de recevoir votre lettre en date d'aujourd'hui, dont le texte se lit comme suit:

(voir la lettre canadienne du 14 mai 1992)

J'ai l'honneur de confirmer au nom du Gouvernement des États-Unis que mon Gouvernement accepte les propositions susmentionnées et convient que la présente lettre et votre réponse constitueront un Accord entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de mes sentiments distingués.

Carla A. Hills
(signé)

© Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1992/25
ISBN 0-660-60029-3

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1992/25
ISBN 0-660-60029-3



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20084011 7

